

**PROPOS INTRODUCTIFS DE LA REVUE QUÉBÉCOISE DE
DROIT INTERNATIONAL**

**INTRODUCTORY NOTE OF THE QUEBEC JOURNAL OF
INTERNATIONAL LAW**

**COMENTARIO INTRODUCTORIO DE LA REVISTA
QUEBEQUENSE DE DERECHO INTERNACIONAL**

François Roch et Kristine Plouffe-Malette***

La *Revue québécoise de droit international* (RQDI) est l'organe scientifique de la Société québécoise de droit international. Fondée en 1984 par le professeur Jacques-Yvan Morin, la Revue a pour mission de rendre compte de la recherche et de la pratique en droit international issues tant du domaine public que privé au Québec, au sein de la francophonie et ailleurs dans le monde. Désireuse de refléter l'évolution du droit international sur le continent américain, la Revue publie majoritairement des contributions en français, mais également en anglais et en espagnol. Ainsi, depuis sa création, la Revue a publié pas moins de 779 textes, réunis dans 47 numéros réguliers et hors-séries, ainsi que plus de 40 recensions en ligne. Elle a de même participé à divers projets scientifiques en collaboration avec des maisons d'édition bien établies dans le milieu juridique.

Outil de référence scientifique, la Revue publie traditionnellement des études, des notes et commentaires, des chroniques ainsi que des recensions d'ouvrages traitant de droit international. Le présent numéro hors-série constitue-t-il une première dans l'histoire de notre Revue. S'inspirant d'autres revues scientifiques, notamment dans le monde anglophone, la RQDI a choisi de sortir des sentiers battus et d'éditer un numéro hors-série consacré entièrement à une affaire portée devant la Cour interaméricaine des droits de l'homme, soit l'affaire *Nadège Dorzema et al c République dominicaine* rendue le 24 octobre 2012, mieux connue sous le nom de l'affaire du « Massacre de Guayubín ».

Nous sommes convaincus, à la lecture de ce numéro, que notre lectorat comprendra l'intérêt que nous avons voulu accorder à ce dossier et, incidemment, saura apprécier sa structure singulière et son contenu inédit. À ce titre, précisons que le jugement a été reproduit intégralement, sans aucune altercation, alors que les *amicus curiae* ont été publiés avec quelques modifications éditoriales et mises à jour. Ces derniers documents sont rarement diffusés alors que ceux-ci apportent généralement de nouveaux développements en droit. Dès lors, à titre de directeur et de rédactrice en chef de la RQDI, nous espérons que ce sixième numéro hors-série sera à

* Professeur, Université du Québec à Montréal, Directeur de la *Revue québécoise de droit international*.

** Candidate au doctorat en droit, Université de Sherbrooke, Rédactrice en chef de la *Revue québécoise de droit international*.

la hauteur des attentes de notre lectorat.

Enfin, mille mercis au professeur Bernard Duhaime et à Me Christopher Campbell-Durufilé, qui ont habilement dirigé ce numéro, ainsi qu'à tous ceux et celles qui, par leurs efforts, leur énergie et leur persévérance ont fait en sorte que les victimes du Massacre de Guayubín puissent obtenir justice et réparation. Outre les avancées jurisprudentielles consacrées dans cette affaire, ce numéro se veut également une modeste contribution doctrinale de la part de notre Revue et la reconnaissance du travail colossal accompli par les groupes de défense impliqués dans ce dossier.

The *Quebec Journal of International Law* (RQDI) is the scientific body of the Quebec Society of International Law. Founded in 1984 by Professor Jacques-Yvan Morin, the Journal's mission is to report on the research and practice of international law stemming from both the public and private domain in Quebec, in the French-speaking world and elsewhere. Desiring to reflect the evolution of international law in the Americas, the journal publishes articles mostly in French but also in English and Spanish. Thus, since its inception, the Journal has published no less than 779 texts, gathered in 47 regular issues and special editions, and more than 40 book reviews online. The Journal has, in that respect, participated in various research projects in collaboration with well-established legal publishers.

Being a scientific reference tool, the Journal traditionally publishes studies, notes and commentaries, as well as articles and book reviews dealing with international law. This special issue is the first in the history of our review. Inspired by other journals, particularly in the English-speaking world, RQDI chose to think outside the box and prepare a special edition issue devoted entirely to a case before the Inter-American Court of Human Rights that of *Nadège Dorzema et al v Dominican Republic* decided on 24 October 2012. The case is better known as the "Guayubín Massacre" case.

After reading this issue, we are convinced that our readership will understand the importance that we wanted to give to this project, and therefore appreciate its singular structure and its unique content. In this respect, it should be noted that the judgment was reproduced in full, without any alteration, while the *amicus curiae* were published with some editorial changes and updates. These latter documents are rarely distributed while they generally convey new developments in the law. Therefore, as the director and editor of the RQDI, we hope that this sixth special issue will meet the expectations of our readers.

Finally, many thanks to Professor Bernard Duhaime and Mr. Christopher Campbell-Durufilé, who skillfully led the current issue, and all those who, with their efforts, energy and perseverance ensured that the Guayubín Massacre victims obtain justice and reparations. In addition to the jurisprudential advances embodied in this case, this issue is also intended as our Journal's modest contribution to the legal

scholarship and recognition of the exceptional work done by the defense teams involved in this case.

La *Revista Québécoise de Derecho Internacional* (RQDI) es el órgano científico de la Sociedad Québécoise de Derecho Internacional. La Revista, fundada en 1984 por el profesor Jacques-Yvan Morin, tiene como misión informar sobre la investigación y la práctica del derecho internacional tanto en el ámbito público como privado de Quebec, del ámbito francófono y del mundo en general. A fin de reflejar la evolución del derecho internacional en el continente americano, la Revista publica principalmente contribuciones en francés, pero también en inglés y en español. Así, desde su creación, la Revista ha publicado no menos de 779 textos, reunidos en 47 números regulares y extraordinarios, y más de 40 reseñas en línea. Además, la Revista ha participado en diversos proyectos científicos en colaboración con editoriales de renombre en el ámbito jurídico.

La Revista, herramienta de referencia científica, publica tradicionalmente estudios, notas, comentarios, crónicas y reseñas de obras sobre derecho internacional. Este número fuera de serie es una novedad en la historia de nuestra Revista. La RQDI, inspirándose en la práctica de otras revistas, especialmente del mundo anglófono, eligió alejarse de los senderos conocidos y editar así un número extraordinario consagrado por completo a un caso presentado ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos: el caso *Nadège Dorzema et al v República Dominicana*, cuya sentencia fue publicada el 24 de octubre de 2012, más conocido como el caso de la « Masacre de Guayubín ».

Estamos convencidos, tras la lectura del presente número, que nuestros lectores comprenderán el interés con el que hemos trabajado este tema y, accesoriamente, sabrán apreciar su singular estructura y su contenido inédito. Es necesario aclarar que la sentencia fue reproducida integralmente, sin modificaciones, pero los *amicus curiae* fueron publicados con algunas modificaciones editoriales y actualizaciones. Este tipo de documentos no suele ser publicado, a pesar de que aportan generalmente nuevos avances en derecho. Es por todo ello que, como director y como jefe de redacción de la RQDI, esperamos que este sexto número extraordinario estará a la altura de las expectativas de nuestros lectores.

Finalmente, deseamos expresar nuestro profundo agradecimiento al Profesor Bernard Duhaime y al abogado Christopher Campbell-Durouflé, por haber dirigido con tanta habilidad este número, así como a todos aquellos y aquellas que, con su esfuerzo, energía y perseverancia trabajaron para que las víctimas de la Masacre de Guayubín pudieran obtener justicia y reparación. Junto a los avances jurisprudenciales que han sido consagrados en este caso, este número pretende ser a la vez una modesta contribución doctrinal de parte de nuestra Revista, así como también un reconocimiento del trabajo colosal llevado a cabo por los grupos de defensa implicados en este caso.